

Zverejnená :

Záznam č. :

ID :

Spis č. :

**Dohoda – Erasmus+ - mobilita jednotlivca**  
**Číslo projektu: 2024-1-SK01-KA131-HED-000235649**

**Dohoda o grante na štúdium**

Identifikačné číslo mobility (Mobility ID): 35649-MOB-0123

Číslo zmluvy: SMS/02/2024

Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie

Akademický rok: 2024/2025

**PREAMBULA**

Táto dohoda sa uzatvára medzi nasledovnými stranami:

Na jednej strane „organizácia“

**Univerzita J. Selyeho (SK KOMARNO01)**

|                                                |                                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Adresa:                                        | Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno        |
| ktorej štatutárny zástupca je:                 | Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor |
| a ktorého zastupuje, za účelom podpisu zmluvy: | Mgr. Adriana Kinczerová,                       |
|                                                | inštitucionálny Erasmus koordinátor            |

a na druhej strane „účastník“

**Veronika Takács**

|                                            |                           |
|--------------------------------------------|---------------------------|
| Dátum narodenia:                           | Adresa :                  |
| Telefón :                                  | E-mail :                  |
| Stupeň vzdelávania a kód: Vyberte položku. | Fakulta: Vyberte položku. |
| Predmet:                                   |                           |

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Držiteľ bankového účtu:  
Názov banky:  
Účet/IBAN číslo:

Strany uvedené vyššie sa dohodli na uzatvorení tejto dohody.

Dohoda sa skladá z nasledovných častí:

Osobitné podmienky

Príloha I Dohoda o štúdiu (Erasmus+ learning agreement for student mobility for studies)<sup>1</sup>

Príloha II Erasmus+ charta študenta

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Celková suma zahŕňa:

- ☐ individuálnu podporu na dlhodobú fyzickú mobilitu
- ☐ individuálnu podporu na krátkodobú fyzickú mobilitu
- ☐ navýšenie pre študentov a čerstvých absolventov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu 250 EUR mesačne
- ☐ navýšenie pre študentov a čerstvých absolventov s nedostatkom príležitostí na krátkodobú mobilitu jednorazovo 100 EUR/150 EUR
- ☐ navýšenie z dôvodu stáže 150 EUR mesačne
- ☒ navýšenie z dôvodu zeleného cestovania jednorazovo 50 EUR
- ☒ podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)
- ☒ dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)
- ☐ podporu inkluzie (založenú na reálnych nákladoch)

<sup>1</sup> Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi (vrátane online verzie prostredníctvom Erasmus Without Paper Network), v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo inštitucionálnych predpisov.

Študent s:

- ☒ finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+  
☐ nulovým grantom  
☐ finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 Táto dohoda stanovuje práva a povinnosti a záväzné podmienky platné pri prideľovaní finančnej podpory určenej na realizáciu mobilitynej aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium.
- 1.3 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.4 Akékoľvek dodatky k tejto dohode musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.5 PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA  
Plný oficiálny názov: **ERHVERVSAKADEMI KOLDING – DK KOLDING10**  
Adresa: **Havneparken 1, 6000 Kolding, Dánsko**

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ DOHODY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita začne dňa 21. 1. 2025 a skončí dňa 30. 6. 2025.
- 2.3 Obdobie pokryté dohodou zahŕňa:
- obdobie fyzickej mobility od 24. 1. 2025 do 27. 6. 2025, čo predstavuje 154 dní
  - 6 dní na cestu
  - virtuálny komponent 0.
- 2.4 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo **Výpise výsledkov** alebo v **Certifikáte o absolvovaní mobility** (alebo vo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ 2024.
- 3.2 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ na 160 dní. Počet dní predstavuje trvanie fyzickej mobility plus dní na cestu. Ak účastník nedostáva finančnú podporu na celé obdobie mobility, počet dní sa kráti o dni bez finančnej podpory.
- 3.3 Žiadosť o predĺženie obdobia fyzickej mobility musí byť predložená účastníkom najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť vystavený dodatok k dohode.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na obdobie mobility a dní na cestu v celkovej výške **4.012 EUR**. Pri mobilitách s nulovým grantom sa podpora rovná nule.
- 3.5 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie a cestovnými nákladmi, musia byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.

### ČLÁNOK 4 – OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV

- 4.1 Aby boli náklady oprávnené, musia byť skutočne využité alebo vytvorené účastníkom v období stanovenom v článku 2 a/alebo musia byť nevyhnutné na vykonávanie aktivity uvedenej v prílohe. Náklady musia byť v súlade s platnými vnútroštátnymi daňovými a pracovnoprávnymi predpismi a právnymi predpismi týkajúcimi sa sociálneho zabezpečenia.
- 4.2 Pokiaľ ide o reálne náklady (napr. podpora inklúzie), musia byť založené na podporných dokumentoch, ako sú faktúry, príjmové doklady atď.
- 4.3 Finančná podpora sa nesmie použiť na pokrytie nákladov na aktivity, ktoré už boli financované z prostriedkov Európskej únie. Je však zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania vrátane platu, ktorý by účastník mohol dostávať za stáž alebo pedagogickú činnosť, alebo za akúkoľvek prácu mimo svojich činností v rámci mobility, pokiaľ vykonáva aktivity uvedené v prílohe I.
- 4.4 Účastník nemôže žiadať o preplatenie kurzových strát alebo bankových nákladov účtovaných bankou účastníka za prevody z vysielajúcej organizácie.

## ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY

- 5.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške 80 % zo sumy stanovenej v článku 3.1. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 5.2 Ak je platba uvedená v článku 3.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

## ČLÁNOK 6 – VYMÁHANIE

- 6.1 Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky dohody. Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa s vysielajúcou organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre vysielajúcou organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

## ČLÁNOK 7 – POISTENIE

- 7.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám. V prípade, že zodpovednou stranou podľa článku 5.3 bude prijímajúca organizácia, k tejto zmluve bude pripojený špecifický dokument definujúci podmienky zabezpečenia poistenia a zahrňujúci súhlas prijímajúcej organizácie.
- 7.2 K zmluve musí byť priložené minimálne potvrdenie o zdravotnom poistení v zahraničí (EPZP), potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu (pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva, a potvrdenie o úrazovom poistení. V prípade špeciálnych lekárskeho zákrokov, ak základné poistenie nie je dostačujúce, odporúča sa uzavrieť aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Kópiu poistnej zmluvy prilaďať k zmluve. Poistenie zodpovednosti a úrazové poistenie pokrýva škody spôsobené študentom alebo študentovi počas jeho pobytu v zahraničí. [Vysvetlenie: Poistenie musí pokrývať nasledovné oblasti: liečebné náklady, úrazové poistenie, zodpovednosť za škodu, ktorá sa vzťahuje ak ma škodu spôsobenú na hnutelných a nehnuteľných veciach, ktoré poistený používa alebo pracuje s nimi na mobilite.]
- 7.3 Za poistenie je zodpovedná organizácia alebo účastník alebo prijímajúca organizácia (v prípade oddelených poistení sa zodpovedné strany môžu líšiť a uvedie sa ich zoznam podľa príslušnej zodpovednosti).

## ČLÁNOK 8 – JAZYKOVÁ ÚROVEŇ A ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

- 8.1 Účastník môže pred obdobím mobility absolvovať OLS jazykové hodnotenie v jazyku používanom na mobilite (ak je k dispozícii).
- 8.2 Úroveň jazykových kompetencií v jazyku, ktorú účastník dosahuje, alebo získa do začiatku mobility, je: A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2 ☐

## ČLÁNOK 9 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY) A PREKLADANIE DOKUMENTOV

Účastník sa zaväzuje dodať inštitúcii nasledujúce dokumenty:

- 9.1 Originál tlačiva Potvrdenie o dĺžke pobytu (Confirmation of Erasmus Mobility), teda certifikát vydaný prijímajúcou inštitúciou, ktorý potvrdzuje absolvovanie a dĺžku Erasmus+ pobytu. Dĺžka pobytu potvrdená prijímajúcou inštitúciou sa musí zhodovať s dĺžkou pobytu uvedenou v zmluve o poskytnutí finančnej podpory. Nedodržanie zmluvne uvedeného obdobia má za následok vrátenie pomernej časti grantu.
- 9.2 Originál tlačiva Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Studies), ktorá obsahuje 3 časti: Navrhnutý program mobility, Zmeny pôvodnej zmluvy o štúdiu a Výsledky uznávania štúdia.
- 9.3 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 9.4 Účastníkovi môže byť zaslaný doplnujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.
- 9.5 Účastník Dohody prehlasuje a svojim vlastnoručným podpisom potvrdzuje, že všetky podklady, ktoré boli, resp. v budúcnosti budú predložené v súvislosti s plnením tejto dohody sú úplné a pravdivé.

## ČLÁNOK 10 – ETIKA A HODNOTY

- 10.1 Etika: Mobilitná aktivita musí byť vykonaná v súlade s najprísnejšími etickými normami a príslušnými právnymi predpismi EÚ, medzinárodnými a národnými zákonmi o etických zásadách

- 10.2 Hodnoty: Účastník sa musí zaviazat' zaviazat' a zabezpečiť dodržiavanie základných hodnôt EÚ (ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a ľudských práv vrátane práv menších).
- 10.3 Pokiaľ účastník poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce z tohto Článku, môže dôjsť k zníženiu grantu.

#### ČLÁNOK 11 – OCHRANA ÚDAJOV

- 11.1 Organizácia poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložení do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 11.2 Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).
- 11.3 Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracováaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracováaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou

#### ČLÁNOK 12 – POZASTAVENIE PLNENIA DOHODY

- 12.1 Na žiadosť účastníka alebo organizácie sa môže plnenie dohody pozastaviť, ak výnimočné okolnosti – najmä vyššia moc (pozri článok 16) – bránia jej plneniu alebo ho neprimerane sťažujú. Pozastavenie nadobudne účinnosť v deň dohodnutý zmluvnými stranami. Dohoda sa môže obnoviť neskôr.
- 12.2 Organizácia môže - kedykoľvek - pozastaviť platnosť dohody, ak sa účastník dopustil, resp. existuje podozrenie, že sa dopustil:
- a) závažných chýb, nezrovnalostí či podvodu alebo
  - b) vážneho porušenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody alebo počas postupu udeľovania (vrátane nesprávneho vykonávania akcie, predloženia nepravdivých informácií, neposkytnutia požadovaných informácií, porušenia etických pravidiel (v relevantných prípadoch) atď.).
- 12.3 Keď okolnosti umožnia obnovenie dohody, zmluvné strany sa musia okamžite dohodnúť na dátume obnovenia plnenia dohody (jeden deň po dátume ukončenia pozastavenia plnenia dohody). Pozastavenie plnenia dohody bude zrušené s účinnosťou od dátumu ukončenia pozastavenia.
- 12.4 Počas prerušenia plnenia dohody nebude účastníkovi vyplatená žiadna finančná podpora.
- 12.5 Účastník si nemôže nárokovat' náhradu škody z dôvodu pozastavenia plnenia dohody zo strany organizácie.
- 12.6 Pozastavenie plnenia dohody nemá vplyv na právo organizácie ukončiť dohodu (pozri článok 13).

#### ČLÁNOK 13 – UKONČENIE DOHODY

- 13.1 Dohodu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak nastanú okolnosti, pre ktoré je plnenie dohody neuskutočniteľné, nemožné alebo nadmerne náročné.
- 13.2 V prípade ukončenia dohody z dôvodu vyššej moci (článok 16) bude mať účastník nárok na vyplatenie finančnej podpory najmenej vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.
- 13.3 Organizácia môže ukončiť dohodu formálnym oznámením druhej strane, ak sa účastník dopustil závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu, korupcie alebo je zapojený do zločineckej organizácie, prania špinavých peňazí, trestných činov súvisiacich s terorizmom (vrátane financovania terorizmu), detskej práce alebo obchodovania s ľuďmi.
- 13.4 Organizácia si vyhradzuje právo podať návrh na začatie súdneho konania, ak v lehote oznámenej účastníkovi doporučeným listom dobrovoľne nedôjde k vydaniu akejkoľvek požadovanej náhrady.
- 13.5 Ukončenie nadobudne účinnosť v deň po odoslaní oznámenia o potvrdení; „dátum ukončenia“.
- 13.6 Účastník si nemôže nárokovat' náhradu škody z dôvodu ukončenia zo strany organizácie.

#### ČLÁNOK 14 – KONTROLY A AUDITY

- 14.1 Strany dohody sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly, či trvanie mobility a ustanovenia dohody sú alebo boli náležite implementované.
- 14.2. Akékoľvek zistenia týkajúce sa dohody môže viesť k opatreniam stanoveným v článku 6 alebo k ďalším právnym krokom v zmysle platného vnútroštátneho práva.

## ČLÁNOK 15 – ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

- 14.1 Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.
- 14.2 Národná agentúra v Slovenskej republike a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra v Slovenskej republike alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

## ČLÁNOK 16 – VYŠŠIA MOC

- 16.1 Zmluvná strana, ktorej vyššia moc zabránila v plnení povinností vyplývajúcich z dohody, sa nemôže považovať za stranu, ktorá ich porušuje.
- 16.2 „Vyššia moc“ je akákoľvek situácia alebo udalosť:
- ktorá bráni niektorej zo zmluvných strán plniť si povinnosti vyplývajúce z tejto dohody,
  - ktorú nebolo možné predvídať, je mimoriadnou situáciou a situáciou mimo dosahu zmluvných strán,
  - ktorá nebola spôsobená chybou ani nedbanlivosťou z ich strany (alebo zo strany iných zúčastnených subjektov zapojených do akcie) a
  - ktorej sa nedalo zabrániť napriek vynaloženiu náležitého úsilia.
- 16.3 O každom prípade predstavujúcom vyššiu moc musí byť druhá zmluvná strana bezodkladne oficiálne upovedomená a musí byť informovaná o charaktere, pravdepodobnom trvaní a predvídateľných dôsledkoch tejto udalosti.
- 16.4 Zmluvné strany musia okamžite podniknúť všetky potrebné kroky na obmedzenie akejkoľvek škody spôsobenej vyššou mocou a vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa čo najskôr pokračovalo vo vykonávaní akcie.

## ČLÁNOK 17 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 15.1 Dohoda o grante sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 15.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

## ČLÁNOK 18 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI

Dohoda nadobudne platnosť dňom podpisu poslednej zmluvnej strany.

### PODPISY

Za účastníka:

Veronika Takács

.....  
V Komárne,

Ing. Norbert Tóth  
Kvestor UJS

.....  
V Komárne,

Za organizáciu:

Mgr. Adriana Kinczerová  
univerzitný Erasmus koordinátor

.....  
V Komárne,

Dr. habil. Ing. Renáta Hajabáč Machová, PhD.  
Prorektorka pre vzdelávanie a vonkajšie vzťahy

.....  
V Komárne,



# Erasmus hallgatói charta

Az Erasmus+ program célja a részt vevő hallgatók és diplomások tanulmányi, szakmai és személyes fejlődésének támogatása. A program valamennyi tevékenysége keretében az esélyegyenlőség, az egyenlő hozzáférés, a befogadás, a sokszínűség és a méltányosság előmozdítására törekszik. Emellett hozzájárul a digitális átállással, a fenntartható fejlődéssel és az aktív polgári szerepvállalással kapcsolatos uniós célok eléréséhez is. Az Erasmus Hallgatói Charta tükrözi a fent említett értékeket és prioritásokat, és célja, hogy megfeleljen tájékoztatása résztvevőket jogairól és kötelezettségeikről, és biztosítsa mobilitásuk sikeres megvalósítását.

## A MOBILITÁSI IDŐSZAK ELŐTT

### JOGOK

Önmek jogában áll tájékoztatást kapni a pályázati eljárásról, és a fogadó intézményről/szervezetről, valamint a külföldi mobilitási időszakra vonatkozóan rendelkezésre álló tevékenységekről.

- Ön jogosult előfinanszírozást kapni
  - a megállapodás mindkét fél általi aláírását követő 30 naptári napon belül, vagy
  - az érkezés visszaigazolásának kézhezvételekor, de legkésőbb a mobilitási időszak kezdőnapján.
- Ha tanulmányi célú hallgatói mobilitásban vesz részt, lehetősége van arra, hogy digitális online tanulmányi

### KÖTELEZETTSÉGEK

Támogatást megállapodást kell aláírnia a küldő intézménnyel, valamint tanulmányi megállapodást kell kötnie a küldő és a fogadó intézménnyel, mely meghatározza a külföldi tevékenységek részleteit. Ez képezi a külföldi mobilitási időszak automatikus elismerésének alapját (fogózt) a megszerezendő krediteket, melyeket otthoni diplomájába is beleszámlálnak).

Kváliászatát követően az online nyelvi támogatást (Online Linguistic Support, OLS) nyújtó platform használatával Önmek ingyenes online nyelvi szintfelmérőt kell részt vennie feltevére, hogy az alkalmazás a külföldi oktatás/munka fő nyelven rendelkezésre áll).

## Erasmus+ Értékes tapasztalatok, új távlatok.

## A MOBILITÁSI IDŐSZAK ALATT

### JOGOK

Ön jogosult arra, hogy a fogadó intézmény/szervezet hallgatóival/munkavállalóival egyenlő bánásmódban részesüljön, és életkora, etnikai, faji származása, állampolgársága, nemzeti kisebbségi hovatartozása, kultúrája, nyelve, neme, szexuális irányultsága, családi állapota, ápolási vagy gyermekgondozási feladatai, betegség, valamint adottsága vagy fogyatékossága, mentális és fizikai egészségi állapota, megjelenése, társadalmi-gazdasági hatere, vallási hovatartozása vagy annak hiánya, politikai hovatartozása vagy meggyőződése, vagy ezek hiánya alapján, illetve bármely más nem releváns különbségtétel alapján ne érje diszkrimináció.

A tudományos élet szabadságának megfelelően joga van nyilvánosságra hozni vagy megosztani ötleteket és tényeket, és ez a mobilitási időtartama alatt esetlegesen végzett kutatásaira is érvényes.

Ön jogosult arra, hogy igénybe vegye a mentor és diákhálózatok kínálta lehetőségeket, ha azok a fogadó intézményről/szervezetről rendelkezésre állnak.

Joga van ahhoz, hogy az egyetemen működő diákszervezetekhez, a fogadó intézmény irányítási

### KÖTELEZETTSÉGEK

Tiszteletben kell tartania a fogadó intézmény/szervezet és a fogadó ország szabályait és rendelkezéseit, beleértve többek között a magatartási szabályokat, valamint az egészségvédelmi és biztonsági előírásokat.

Tiszteletben kell tartania a fogadó intézmény/magatartási kódexét és a közösség sokszínűségét, és nem részesíthet hátrányos megkülönböztetésben másokat életkor, etnikai vagy faji származás, állampolgárság, nemzeti kisebbségi hovatartozás, kultúra, nyelv, nem, szexuális irányultság, családi állapot, ápolási vagy gyermekgondozási feladat, betegség, valamint adottság vagy fogyatékosság, mentális és fizikai egészségi állapot, megjelenése, társadalmi-gazdasági háttér, vallási hovatartozás vagy annak hiánya, politikai hovatartozás vagy meggyőződés, vagy ezek hiánya alapján, illetve bármely más nem releváns különbségtétel alapján.

A helyi és a tudományos közösséggel szemben felelősségteljes szemléletet és tiszteletet kell tanúsítania. A másokkal szemben tanúsított tiszteletteljes magatartás maában foglalja a jogszabályok tiszteletben tartását, és többek között azt, hogy nem tesz ki másokat zaklatásnak vagy megfélemlítésnek.

Visszatekintés nem jelenthet egészségügyi vagy biztonsági kockázatot saját maga vagy mások számára. Tiszteletben kell tartania intézmény/szervezetei és a fogadó ország egészségügyi és biztonsági előírásait.

## Erasmus+ — Értékes tapasztalatok, új távlatok

és minőségbiztosítási részlegekhez, valamint a diákoknak támogatást nyújtó releváns szolgálatokhoz (pl. diákönkormányzatokhoz, érdekképviseletekhez, ombudsmannhoz) forduljon, illetve tájékoztatást kapjon ezekről.

Külföldi tartózkodása alatt Ön jogosult arra, hogy a küldő ország továbbra is változtatlanul folyósítsa diákösztöndiját, illetve diákhitelét.

Ha Ön kevesebb lehetőséggel rendelkező résztvevő vagy ha környezetkímélő utazást választ, kiegészítő pénzügyi támogatásra jogosult.

A mobilitási időszak alatt Önmek nem számíthatnak fel tandíjat, beiratkozási díjat, vizsgadíjat, illetve labor- vagy könyvtárhaszadási díjat sem.

Ön jogosult arra, hogy a küldő és a fogadó intézmény által meghatározott határidőn belül kérelmezze a tanulmányi szerződés módosítását. Ön jogosult arra, hogy kérelmet nyújtson be a küldő intézményhez, ha meg kívánja hosszabbítani mobilitási időszakát.

Tiszteletben kell tartania a tudományos integritás elvét, és törekednie kell arra, hogy minden releváns vizsgán vagy egyéb megmérettetésen a legjobb tudása szerint teljesítsen.

Javasoljuk, hogy teljes mértékben használja ki a fogadó intézményről/szervezetről rendelkezésre álló tanulási lehetőségeket, és a lehető legnagyobb mértékben éljen a külföldön töltött időszak kínálta előnyökkel azáltal, hogy interkulturális vagy polgári szerepvállalást, célzó tevékenységek/projektek révén aktívan részt vesz a helyi közösség életében.

Ugyanakkor kérhetik, hogy a helyi hallgatókhoz hasonlóan fizessen kisebb összegű biztonsági díjat, hallgatói szervizetkebe való belépéskor tagsági díjat vagy hozzájárulást a tanulmányokhoz kapcsolódó anyagok és felszerelések használatához.

A mobilitási időszak esetleges meghosszabbítására irányuló kérelmet legálább egy hónappal az eredetileg tervezett időszak vége előtt be kell nyújtania.

A küldő és a fogadó intézménnyel együtt Önmek gondoskodnia kell arról, hogy a tanulmányi megállapodás módosításait a kérelem benyújtását követően érvényesítsék.

## A MOBILITÁSI IDŐSZAK UTÁN

## JOGOK

A tanulmányi megállapodásnak megfelelően Ön jogosult arra, hogy a küldő intézmény tanulmányi célból teljeskörűen és automatikusan elismertje a mobilitási időszak alatt kielégítően elvégzett tevékenységeket.

Ha Ön egy programország felsőoktatási intézményében físszen szerzett diplomát, jogosult arra – és ajánljuk is –, hogy Europass mobilitási igazolványt igényeljen.

Ön jogosult arra, hogy az eredmények közzétételét követő öt héten belül – lehetőség szerint digitális formátumban – tanulmányi átiratot kapjon a fogadó intézménytől, mely feltüntetni a megszerzett krediteket és osztályzatokat. A tanulmányi átirat kézhezvételét követően küldő intézménye teljeskörűen tájékoztatja Önt eredményei elismeréséről.

Ha Ön programországban található felsőoktatási intézménybe iratkozott be, jogosult arra, hogy az elismert oktatási komponenseket felvegyék az oklevélmellékletbe. Ön

jogosult arra, hogy az oklevélmellékletet lehetőség szerint digitális formátumban, annak eredeti nyelvi változatában is megkapja.

Ha szakmai gyakorlatot teljesít, Ön jogosult arra, hogy a fogadó szervezettől/intézménytől – lehetőség szerint digitális formátumban – igazolást kapjon a szakmai gyakorlat elvégzéséről, mely összefoglalja az elvégzett feladatokat és értékel a nyújtott teljesítményt. Ha a tanulmányi megállapodásban szerepel, a küldő intézmény tanulmányi átiratot is átad Önnek. Ha a szakmai gyakorlat nem képezte részét a tantervnek, kérheti, hogy azt rögzítsék az Europass mobilitási igazolványban, és ha Ön a biológiai folyamat valamelyik tagországában található felsőoktatási intézménybe iratkozott be, a mobilitási időszakot az oklevélmellékletben is fel kell tüntetni.

## KÖTELEZETTSÉGEK

Ki kell töltenie egy résztvevői beszámolót is, mely az Erasmus+ mobilitási időszakkal kapcsolatos visszejelzéseként szolgál a küldő és a fogadó intézmény, az illetékes Erasmus+ nemzeti ügynökség, valamint az Európai Bizottság számára.

Visszejelzése alapján az Európai Bizottság és az Erasmus+ nemzeti iródk felmérik, hogy a jövőre nézve hogyan lehetne javítani és gazdagítani az Erasmus+ programot.

Kérjük, ossza meg mobilitási tapasztalatait barátával, diáktársával, a küldő intézmény munkatársaival/szakembereivel/oktatóival, újságírókkal stb., hogy mások is megismerhessék e mobilitási lehetőséget és adott esetben éljenek is vele.

E célból kérjük, használja az Erasmus+ mobilalkalmazást, és ossza meg tippjeit a jövőbeli diákokkal.

Ájánlott csatlakoznia a helyi és nemzeti öregdiák-hálózatokhoz, csakúgy mint az Erasmus+ Öregdiák Egyesülethez, diákszervezetekhez és projektekhez, melyek előmozdítják egyrészt az Erasmus+ programot és annak értékeit, másrészt az emberek, kultúrák és országok közötti kölcsönös megértést és a nemzetköziesítést.

## JOGOK

Az Erasmus+ program keretében Ön egyenlő és méltányos hozzáférése és lehetőségekre, valamint tisztességes, inkluzív és átlátható eljárásokra jogosult a mobilitás minden szakaszában.

Ha problémába ütközik, vagy úgy véli, hogy jogait nem tartják tiszteletben, első lépésként vegye fel a kapcsolatot a küldő vagy a fogadó intézményelszervezettel, és próbáljon velük együttműködni megoldást találni. Igyekezzen a problémát egyértelműen beazonosítani, majd a probléma jellegének megfelelően felvenni a kapcsolatot az illetékes személlyel. Az illetékes személyek nevének és elérhetőségének szerepelnie kell a tanulmányi megállapodásban. Szükség esetén a küldő vagy a fogadó

## KÖTELEZETTSÉGEK

Az Erasmus+ mobilalkalmazás a mobilitás minden szempontjára kiterjedően hasznos segítséget nyújthat, ezért ajánlott letölteni. Az alkalmazás tippjeit és közvetlen hozzáférést nyújt a külföldi mobilitás kapcsán igénybe vehető szolgáltatásokhoz, lehetőségekhez.

Kérjük továbbá, hogy használja az Erasmus+ program résztvevői számára kialakított, online nyelvi támogatást nyújtó platformot, mely hozzáférést biztosít bizonyos, a nyelvtanulást szolgáló speciális funkciókhoz, és ezáltal segít abban, hogy a mobilitás alatt elmélyítse a mindennapi életben és a különböző tevékenységek során használt nyelvek ismeretét.

A küldő és/vagy a fogadó intézmény dönthet úgy, hogy idő előtt lezárja az Ön külföldi mobilitási időszakát.

## MI TÖRTÉNIK, HA NEM TARTJA TISZTELETBEN EZT A CHARTÁT?



Luxembourg Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2022



Az Európai Bizottság dokumentumainak további felhasználása a biotársági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i 2011/833/EU bizottsági határozat (HL L 330, 2011.12.14, 39. o.) alapján történik.

Ellenkező értelem megegyezése hiányában a dokumentum további felhasználása a Creative Commons licenccel (CC BY 4.0) licencc alapján engedélyezett (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.hu>). Ez azt jelenti, hogy a további felhasználás a forrás megjelölésével megengedett, és az esetleges változtatások feltüntetésével megengedettek.

A nem az Európai Unió tulajdonában lévő elemek felhasználása vagy sokszorosítása érdekében kérésre a szerző jog tulajdonosához kell engedélyt fordítani. Az Európai Unió a következő elemek tekintetében nem rendelkezik szerzői joggal: 3. oldal, forrás: istock.com



# Erasmus student charter

The Erasmus+ programme aims to support the educational, professional and personal development of the participating students and graduates. It also seeks to promote equal opportunities and access, inclusion, diversity and fairness across all its actions. Finally, the programme contributes to achieving the EU's goals related to digital transformation, sustainable development and active citizenship. The Erasmus Student Charter reflects the above-mentioned values and priorities, aiming to adequately inform participants about their entitlements and obligations and ensure the successful implementation of their mobility.

**Erasmus+ programme**  
**Enriching lives, opening minds.**

## BEFORE THE MOBILITY PERIOD

### YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to receive guidance on the application process and information on the receiving institution/organisation, as well as on activities available for the mobility period abroad.

You are entitled to receive a pre-financing payment within 30 calendar days following the signature of the agreement by both parties or upon receipt of confirmation of arrival, and no later than the start date of the mobility period.

If you are engaging in student mobility for studies, you should be able to sign a digital online learning agreement

### YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must sign a grant agreement with the sending institution and a learning agreement with the sending and the receiving institution, setting out the details of the activities abroad, which is the basis for ensuring the automatic recognition of your mobility period abroad (through spelling out the credits you are expected to earn and counting them towards your home degree).

You need to undergo an online language assessment free of charge through the Online Language Support after being selected (provided this is available in the main language of instruction / work abroad), so as to evaluate

setting out the details of the activities abroad, if agreed with your institution, you may sign the online learning agreement via the Erasmus+ Mobile Application.

You are entitled to receive information on the automatic recognition procedures and grading system used by the receiving institution.

You are entitled to receive information on obtaining insurance, finding housing, securing a visa (if required), and facilities/support available for those with special needs.

your level and get opportunities to access specific features fitting your language learning needs to make the most of your learning period abroad.

Upon receiving the information and guidance on obtaining insurance from your Higher Education Institution, you should ensure that you have health insurance coverage for your stay abroad. In the case of student mobility for traineeships, you should ensure, together with your traineeship host, that you take up also liability and accident insurance coverage.

## DURING THE MOBILITY PERIOD

### YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to be treated equally to the home students/employees and not be discriminated against on the basis of your age, ethnic origin, race, nationality, membership of a national minority, culture, language, gender, sexual orientation, marital status, caring or parental responsibilities, illness, ability or disability, mental health status, medical condition, physical appearance, socio-economic background, religious faith or affiliation or lack thereof, political affiliation or opinions or lack thereof, or any other irrelevant distinction.

You are entitled to academic freedom in communicating or sharing ideas and facts, as well as in any potential research you might carry out throughout your mobility period.

You are entitled to benefitting from networks of mentors and buddies where available at the receiving institution/organisation.

You are entitled to be heard in and informed about student organisations on campus, the governance and quality

### YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must respect the rules and regulations of the receiving institution/organisation and of the hosting country, including, among others, conduct, health and safety regulations.

You must respect the code of conduct of your receiving institution, by recognising the diversity of the community and not discriminating against others on the basis of their age, ethnic origin, race, nationality, membership of a national minority, culture, language, gender, sexual orientation, marital status, caring or parental responsibilities, illness, ability or disability, mental health status, medical condition, physical appearance, socio-economic background, religious faith or affiliation or lack thereof, political affiliation or opinions or lack thereof, or any other irrelevant distinction.

You must act responsibly and respectfully towards your local and academic community. Behaving in a respectful manner towards others implies respecting the law and, among others, that you do not harass or bully others.

You must engage in a behaviour that does not pose any health or safety risk to yourself or others. You must

assurance systems of the receiving institution, as well as any relevant student support services (e.g. student unions and student representatives, ombudspersons).

You are entitled to continue receiving the same student grants or loans from your sending country while abroad.

You are entitled to additional financial support, in the form of top-ups, if you are a participant with fewer opportunities or if you choose to travel with green means of transport.

You must not be charged fees for tuition, registration, examinations or for accessing laboratory and library facilities during the mobility period.

You are entitled to request changes to the learning agreement within the deadline decided by the sending and receiving institutions. You are entitled to submit a request for extending the duration of the mobility period to your sending institution.

respect the health and safety standards of your institutions/organisations and of the hosting country.

You must respect the principle of academic integrity and endeavour to perform to the best of your ability in all relevant examinations or other forms of assessment.

You are encouraged to take full advantage of all the learning opportunities available at the receiving institution/organisation, as well as maximising the benefits of your time abroad by taking an active part in the local society through intercultural or civic engagement activities/projects.

You may be charged a small fee (on the same basis as local students) for costs such as insurance, student unions membership or the use of study-related materials and equipment.

You must submit any request to possibly extend the duration of the mobility period at least one month before the end of the originally planned period.

Together with the sending and the receiving institutions, you must ensure that the changes to the learning agreement are validated after the request has been submitted.

## AFTER THE MOBILITY PERIOD

## YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to receive full automatic academic recognition from the sending institution for the activities satisfactorily completed during your mobility period, in accordance with the learning agreement.

You are entitled and encouraged to request the Europass Mobility document if you are a recent graduate from a higher education institution located in a Programme Country.

You are entitled to receive a transcript of records, if possible in a digital format, from the receiving institution within five weeks of the publication of your results, showing the credits and grades achieved. Upon receipt of the transcript of records, the sending institution will provide you with complete information on the recognition of your achievements.

## YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must fill in a participant report to provide feedback on your Erasmus+ mobility period to your sending and receiving institutions, to the relevant Erasmus+ National Agency and to the European Commission.

Based on your experiences, the European Commission and the Erasmus+ National Agencies can then assess how to improve and enrich the Erasmus+ Programme for future generations.

You are encouraged to share your mobility experience with friends, fellow students, staff in the home institution, journalists etc. to let other people know and benefit from the experience. To this end, you are encouraged to use

if enrolled in a higher education institution located in a Programme Country, you are entitled to have the recognised components included in the Diploma Supplement. You are entitled to receive the Diploma Supplement, if possible, in a digital format, also in its original language version.

When doing a traineeship, you are entitled to receive a traineeship certificate, if possible, in a digital format, from the receiving organisation/institution, summarising the tasks carried out and providing an evaluation. The sending institution will also give you a transcript of records, if specified in the learning agreement. If the traineeship was not part of the curriculum, you may request to have it recorded in the Europass Mobility document and if you are enrolled in a higher education institution located in a member country of the Bologna Process, the mobility period should be additionally recorded in your Diploma Supplement.

the Erasmus+ Mobile Application and share your tips with future students.

You are encouraged to join local and national alumni communities and Erasmus+ Alumni Associations, student organisations and projects that promote Erasmus+ and its values, as well as mutual understanding between people, cultures and countries and internationalisation at home.



## THROUGHOUT THE MOBILITY PERIOD

## YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to equal and equitable access and opportunities under the Erasmus+ programme, as well as to fair, inclusive and transparent procedures at all stages of your mobility.

In case you encounter a problem or believe your rights are not respected, you may first contact your sending or receiving institution/organisation and seek a solution with them. You should identify the problem clearly and contact the relevant responsible person, according to the nature of the problem. Their names and contact details should be mentioned in the learning agreement. If necessary, you should go through the formal appeals procedures.

## YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

To support you through every step of your mobility, you are encouraged to download the Erasmus+ Mobile App, which is your first entry point to the relevant services, tips and opportunities for your mobility period abroad.

You are also invited to make use of the Online Language Support designed for the Erasmus+ programme participants, so as to get access to language learning specific features which will help you master the languages you wish to talk in your daily life or mobility activities.

established at the sending or receiving institution/organisation. If your sending or receiving institution/organisation fails to fulfil the obligations outlined in the Erasmus Charter for Higher Education or in your grant agreement, you may contact the relevant Erasmus+ National Agency.

Student unions and student representatives, both of your sending and receiving institutions, can be of assistance to you. The sending and receiving institutions can indicate to you where to find the contacts of the local student unions and representatives.

## WHAT IF YOU DO NOT RESPECT THIS CHARTER?

Your sending and/or receiving institution may decide to end your mobility period abroad.



Luxembourg Publications Office of the European Union, 2022

© European Union, 2022



The reuse policy of European Commission documents is implemented by Commission Decision 2011/833/EU of 12 December 2011 on the reuse of Commission documents (OJ L 330, 14.12.2011, p. 39). Unless otherwise noted, the reuse of this document is authorised under a Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) licence (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). This means that reuse is allowed provided appropriate credit is given and any changes are indicated.

For any use or reproduction of elements that are not owned by the European Union, permission may need to be sought directly from the respective rightsholders. The European Union does not own the copyright in relation to the following elements: page 3, source: istock.com